

Dedication of Memorial Plaques

Psalm 121

A song for ascents. I turn my eyes to the mountains; from where will my help come?

My help comes from the LORD, maker of heaven and earth.

He will not let your foot give way; your guardian will not slumber;

See, the guardian of Israel neither slumbers nor sleeps!

The LORD is your guardian, the LORD is your protection at your right hand.

By day the sun will not strike you, nor the moon by night.

The LORD will guard you from all harm; He will guard your life.

The LORD will guard your going and coming now and forever.



Psalm 121

From Where Does My Help Come?

The rabbi reads the list of plaques being dedicated.

Mourner's Kaddish

Mourner's and those observing Yahrzeit say:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֲלָמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ
מְלַכוּתָהּ, בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא
וּבְזַמַּן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

All say:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

Mourner's and those observing Yahrzeit say:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה
וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלָא מִן כָּל (לְעֵלָא וּלְעֵלָא
מִכָּל) בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא, דְאִמְרוּן בְּעֲלָמָא,
וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ
אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
וְאִמְרוּ אָמֵן:

רְפוּצָן שֶׁכָּל עוֹזֵב הַיָּדִים מִזְזוּזָל לְכָל מִי שֶׁהִכְעִים
וְהִקְלִיט אֹתוֹי אִם שִׁזְזָה אֶכְנָגְדִי בֵּין בְּאוֹפֵי בֵּין בְּמִמְזוּזִי
בֵּין בְּכַבּוּדִי בֵּין בְּכָל אֲשֶׁר לִי בֵּין בְּאוֹנֵס בֵּין בְּרִצּוֹן
בֵּין בְּשׂוֹנְאֵי בֵּין בְּמִזִּיד בֵּין בְּדַבּוּר בֵּין בְּסוּעַ שֵׂה לְכָל
בֶּן אָדָם, וְכֹא יַעֲשֶׂה שׁוּם אָדָם בְּסַפְתִּי, יְהִי רַצּוֹן
מִכְפָּלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁכֹּא אֲזַמְנָה עוֹד וְכֹא
אֲזַחֵר בָּהֶם וְכֹא אֲשׁוּב עוֹד לְהִכְעִיֶסְךָ וְכֹא אֲעַשֶׂה
הַרְעָבָה לְעֵינֶיךָ, וְכִי שִׁזְזָה אֶתִּי כְּפָנֶיךָ מִזְזוּזָה בְּרִצּוֹנֶיךָ
הַרְבִּים אֲבָל כֹּא עַל יְדֵי יְסוּרִים וְזָכַלְתִּים רַעִים
יְהִי לְרִצּוֹן אֲמִרֵי פִי וְהִלִּיזֵן לְפִי כְּפָנֶיךָ יְיָ עֲדוּרֵי וְזֹא אֲחִלִּי

רְפוּצָן שֶׁכָּל עוֹזֵב הַיָּדִים מִזְזוּזָל לְכָל מִי שֶׁהִכְעִים
וְהִקְלִיט אֹתוֹי אִם שִׁזְזָה אֶכְנָגְדִי בֵּין בְּאוֹפֵי בֵּין בְּמִמְזוּזִי
בֵּין בְּכַבּוּדִי בֵּין בְּכָל אֲשֶׁר לִי בֵּין בְּאוֹנֵס בֵּין בְּרִצּוֹן
בֵּין בְּשׂוֹנְאֵי בֵּין בְּמִזִּיד בֵּין בְּדַבּוּר בֵּין בְּסוּעַ שֵׂה לְכָל
בֶּן אָדָם, וְכֹא יַעֲשֶׂה שׁוּם אָדָם בְּסַפְתִּי, יְהִי רַצּוֹן
מִכְפָּלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁכֹּא אֲזַמְנָה עוֹד וְכֹא
אֲזַחֵר בָּהֶם וְכֹא אֲשׁוּב עוֹד לְהִכְעִיֶסְךָ וְכֹא אֲעַשֶׂה
הַרְעָבָה לְעֵינֶיךָ, וְכִי שִׁזְזָה אֶתִּי כְּפָנֶיךָ מִזְזוּזָה בְּרִצּוֹנֶיךָ
הַרְבִּים אֲבָל כֹּא עַל יְדֵי יְסוּרִים וְזָכַלְתִּים רַעִים
יְהִי לְרִצּוֹן אֲמִרֵי פִי וְהִלִּיזֵן לְפִי כְּפָנֶיךָ יְיָ עֲדוּרֵי וְזֹא אֲחִלִּי

הכותב מ'ובר

הכותב מ'ובר

SELIHOT / סליחות

Master of the Universe! I herewith forgive anyone who may have irritated, angered or injured me, whether acting against my person, my possessions, or my reputation. Let no man be punished on my account, whether the wrong done me was accidental or malicious, unwitting or purposeful, by word or by deed. May it be Your will, O Lord my God and God of my fathers, that I not repeat the wrongs I have committed, and that I sin no more. May I never again anger You by doing that which is evil in Your sight. I pray that You will wipe away my sins, not through sickness and suffering but with great mercy. May the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before You, O Lord, my Rock and my Redeemer.

Master of the Universe! I herewith forgive anyone who may have irritated, angered or injured me, whether acting against my person, my possessions, or my reputation. Let no man be punished on my account, whether the wrong done me was accidental or malicious, unwitting or purposeful, by word or by deed. May it be Your will, O Lord my God and God of my fathers, that I not repeat the wrongs I have committed, and that I sin no more. May I never again anger You by doing that which is evil in Your sight. I pray that You will wipe away my sins, not through sickness and suffering but with great mercy. May the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before You, O Lord, my Rock and my Redeemer.

THE RABBINICAL ASSEMBLY

Blessed are they who dwell in Your house;
They shall praise You forever.

*Blessed the people who are so favored,
Blessed the people whose God is the Lord.*

A Psalm of David

I glorify You, my God, my King;
I praise You throughout all time.

*Every day do I praise You,
Exalting Your glory forever.*

Great is the Lord, and praiseworthy.
His greatness exceeds definition.

*One generation lauds Your works to another,
Declaring Your mighty deeds.*

They tell of Your wonders,
And of Your glorious splendor.

*They speak of Your greatness,
And of Your awesome power.*

They recall Your goodness,
They sing of Your faithfulness.

*Gracious and compassionate is the Lord,
Patient, and abounding in love.*

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלְלוּךָ סֵלָה.
אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁפָּכַח לּוֹ, אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו.

תְּהִלָּה לְדָוִד

אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶבְרַכְּךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.
בְּכָל-יוֹם אֶבְרַכְּךָ וְאֶהַלְלֶךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

גָּדוֹל יְיָ וּמְהֵלָל מְאֹד וְלֹגֵדְלָתוֹ אֵין חֶקֶר.
דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ וְגִבוֹרֹתֶיךָ יִגְדֹּו.

הַדָּר כְּבוֹד הַוָּדָךְ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה.
וְעֻזּוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדְלָתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה.

זָכָר רַב טוֹבָךָ יִבְיַעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְגְּנוּ.
חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ, אֶרְךָ אַפְּיִם וְגִדְל חֶסֶד.

To all the Lord is good;
His compassion embraces all creatures.

*All of Your creatures shall praise You;
The faithful shall repeatedly bless You.*

They shall describe Your glorious kingdom,
Declaring Your power;

*And men will know of Your might,
The splendor of Your dominion.*

Your kingdom is an everlasting kingdom;
Your dominion endures for all generations.

*The Lord supports all who stumble,
He raises all who are bowed down.*

All eyes look hopefully to You,
To receive their food in due time.

*You open Your hand,
And all the living feast upon Your favor.*

In all His paths the Lord is faithful,
In all His deeds He is loving.

*To all who call the Lord is near,
To all who call upon Him in truth.*

He fulfills the desire of those who revere Him:
He hears their cry and delivers them.

*All who love the Lord He preserves,
But the wicked He destroys.*

My mouth shall praise the Lord:
Let all flesh praise Him throughout all time.

We shall praise the Lord now and always. Halleluyah!

Psalm 145

טוב יי לְכָל וְרַחֲמָיו עַל כָּל-מַעֲשָׂיו.
יִזְכְּרוּ יי כָּל-מַעֲשָׂיָהּ וְחַסִּידֶיהָ יְבָרְכוּהָ.

כְּבוֹד מַלְכוּתָהּ יֹאמְרוּ וְגִבוּרַתָּהּ יִדְבְּרוּ.
לְהוֹדִיעַ לְבִגְי הָאָדָם גְּבוּלָתָיו וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ.

מַלְכוּתָהּ מַלְכוּת כָּל-עֲלָמִים וּמְמַשְׁלָתָהּ בְּכָל-דּוֹר וְדוֹר.
סוֹמֵךְ יי לְכָל-הַנִּפְלָאִים וְזוֹקֵף לְכָל-הַכַּפּוּפִים.

עֵינָיו כָּל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִשְׁבְּרוּ וְאֵתָהּ נוֹתֵן לָהֶם אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ.
פּוֹתֵחַ אֶת-יַדָּהּ וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רִצּוֹן.

צַדִּיק יי בְּכָל-דְּרָכָיו וְחַסִּיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו.
קָרוֹב יי לְכָל-קִרְאָיו, לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֱמֶת.

רִצּוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה וְאֵת-שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם.
שׁוֹמֵר יי אֶת-כָּל-אֲהָבָיו, וְאֵת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד.

תְּהַלֵּל יי יְדָבֵר-פִּי
וַיְבָרֵךְ כָּל-בְּשָׂר שֶׁם קִדְּשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.
וְאֲנַחְנוּ וְגִבְרָהּ יְהִי מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם. הַלְלוּיָהּ.

HATZI KADDISH

Hallowed and enhanced may He be
Throughout the world of His own creation.
May He cause His sovereignty soon to be accepted,
During our life and the life of all Israel.
And let us say: Amen.

Ye-hei shmei raba meva-rakh l'alam ul'almei 'almaya.
May He be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and praised,
Acclaimed and honored, extolled and exalted
May the Holy One be,
Far beyond all song and psalm,
Beyond all tributes which man can utter.
And let us say: Amen.

RIGHTEOUSNESS IS YOURS

Righteousness is Yours, O Lord;
Shame-faced embarrassment ours.

*What can we say to You?
How can we word our defense?*

We shall examine our ways, probe our deeds,
And return to You, for You welcome the penitent.

*We possess neither good deeds nor virtue;
We come as paupers to knock at Your door.*

We knock at Your door, merciful God;
Please do not turn us away empty-handed.

*Turn us not away unanswered, O Lord,
For You, O King, do listen to prayer.*

חצי קדיש

יְתַגַּדַל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ,
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְנָא קָרִיב,
וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.
יְתְבָרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא,
לְעָלְמָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא,
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא, דְאָמְרִין בְּעָלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

לך יי הצדקה

לְךָ יְיָ הַצְדָּקָה, וְלָנוּ בְּשֵׁת הַפְּנִיִם.
מַה נִּתְאוּנוּ, מַה נֹּאמַר, מַה נְדַבֵּר וּמַה נְצַטְדֵּק.
נִחַפְּשָׁה דְרַכֵּינוּ וְנַחְקְרָהּ, וְנִשְׁוֵבָה אֵלֶיךָ,
כִּי יִמְיָךְ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים.
לֹא בְחָסֵד וְלֹא בְמַעֲשִׂים בָּאנוּ לְפָנֶיךָ.
כְּדָלִים וּכְרָשִׁים דְּפָקְנוּ דְלִתִּיךָ.
דְּלִתִּיךָ דְּפָקְנוּ, רַחוּם וְחַנוּן.
נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ.
מִלְּפָנֶיךָ, מִלְּכֵנוּ, רִיקָם אַל תְּשִׁיבֵנוּ,
כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

LET US SING TO THE LORD

לכו נרננה

Come, let us sing to the Lord,
Acclaim the Rock of our salvation.

לְכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה, נִרְיָעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ.
נִקְדְּמָה פָּנֵינוּ בְּתוֹדָה, בְּזִמְרוֹת נִרְיָע לוֹ.

*Let us approach Him with thanksgiving.
Let us acclaim Him with joyous psalms.*

Righteousness and justice sustain His throne.
Love and truth are His constant attendants.

צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כְּסֵאָךְ, חֶסֶד וְאֱמֶת יִקְדְּמוּ פָּנֶיךָ.
אֲשֶׁר יַחְדּוּ וְנִמְתִּיק סוּד, בְּבֵית אֱלֹהִים נִהְלַךְ בְּרִגְשׁוֹ.

*Come, let us join in fellowship,
Let us throng to the house of God.*

The sea is His, for He made it;
His hands fashioned the dry land.

אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ, וַיִּבְרָא יַדָּיו יָצְרוּ.
אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נִפְשׁ כָּל-חַי, וְרוּחַ כָּל-בֶּשֶׂר אִישׁ.

*The soul of all life is in His hand,
The spirit of all human flesh.*

הגשמה לך

THE SOUL IS YOURS

The soul is Yours, the body is Your creation.
Lord, have compassion upon Your handiwork.
The soul is Yours, the body is Yours.
Deal with us according to Your name.

הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוּף פְּעֻלָּתְךָ. חוּסָה עַל עַמְלֹתֶיךָ.
הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוּף שְׁלֹךְ. יְיָ, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ.

We come before You relying on Your name.
According to Your glorious name, help us.
Your name is "gracious, compassionate God."
Forgive, then, our sin, though it is great.

אֲתָאֲנוּ עַל שְׁמֶךָ יְיָ, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ.
בְּעִבּוֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ, כִּי אֵל חַנוּן וְרַחוּם שְׁמֶךָ.
לְמַעַן שְׁמֶךָ יְיָ, וְסִלַּחְתָּ לְעוֹנֵינוּ כִּי רַב הוּא.

Forgive us, our Father!
With great folly have we gone astray.
Pardon us, our King!
Our sins have overwhelmed us.

סִלַּח לָנוּ אֲבִינּוּ, כִּי בְרַב אִוְלָתָנוּ שָׁגִינוּ.
מִחַל לָנוּ מִלְכָּנוּ, כִּי רַבּוּ עוֹנֵינוּ.

Father, great and holy Father of all mankind,
You create Your child the world every instant.

*If for an instant You withdrew
The gift of Your creation,
Emptiness would replace it.*

But You shower Your children
With blessing every moment.

*Once again the morning stars appear,
Singing a song of love to You,*

Once again the sun bursts forth,
Singing a song of light to You.

*Once again angels sing of holiness to You,
Once again souls sing of yearning to You,*

And once again grass sings of longing to You.

*Once again birds sing a song of joy to You,
Once again orphaned nestlings sing of loneliness to You*

And once again a brook whispers its prayer.

*Once again the afflicted pours out his complaint to You,
Once again his soul-prayer splits Your heavens,*

Once again he trembles in awe of Your glory
And once again he hopefully awaits You.

*One ray of Your light and I am immersed in light,
One word from You and I am reborn.*

One hint of Your eternal Presence
And I am refreshed with the dew of youth.

*For You create everything anew.
Father, please, create me, Your child, anew.*

Breathe into me of Your spirit
That I may begin a new life.

אב גדול וקדוש, אבי כל-באי עולם :
אתה בורא את-עולמך בנה, בנה בכל-מעוף עין.
אם כהרף עין תסיר את-חסד יצירתך והיה הכל אין ואפס.
אבל אתה מריק על יצירתך-בנה צנורי ברכה בכל-רגע ורגע.

ועוד הפעם יופיעו פוכבי שחר ושרו שירת אהבה לפניה
ועוד הפעם יצא שמש בגבורתו ושר שירת אור לפניה
ועוד הפעם ישירו מלאכים שירת קדש לפניה
ועוד הפעם תשרנה נשמות שירת צמאון לפניה
ועוד הפעם ישירו עצבי שדה שירת געגועים לפניה
ועוד הפעם תשרנה צפרים שירת גיל לפניה
ועוד הפעם ישירו אפרוחים צוובים שירת יתומים לפניה
ועוד הפעם ילחש מעין את-תפלתו.

ועוד הפעם יצטוף עני ושפך את-שיחו לפניה
ועוד הפעם נשמתו-תפלתו בוקעת רקיעך-שחקיך
בעלותה לפניה
ועוד הפעם פרור יתפורר גוו מאימת כבודך
ועוד הפעם עינו נשואה אליך.

רק קו אחד מאורך והייתי תדור אורה.
רק דבר אחד מדברך וקמתי לתחיה.
רק תנועה אחת מחיי נצחך והייתי רויי טל ילדות.

הלא אתה בורא הכל-מחדש, ברא נא אבי אותי, ילדך, מחדש.
נשום בי מנשמת אפקך וחייתי חיים חדשים, חיי ילדות חדשה.

Most patient God, Master of mercy,
 You have shown us the path of repentance.
 This day and every day embrace with lovingkindness
 The descendants of Your beloved people.

We seek Your Presence in supplication.
 Meet us with mercy, Master of mercy.
 We come before You in prayer.
 Turn away wrath; shelter us, protect us.

Forgive transgression, blot out sin,
 As on the day when You answered Moses
 Who sought to understand You.
 Heed now our cry as on the day of Your revelation
 When You proclaimed to Moses:

“The Lord, the Lord God is gracious and compassionate,
 Patient, abounding in kindness and faithfulness,
 Assuring love for a thousand generations, forgiving iniquity,
 Transgression and sin, and granting pardon.”

Then Moses prayed: “Pardon our iniquity
 And our sin; claim us for Your own.”
 Forgive us, our Father, for we have sinned.
 Pardon us, our King, for we have transgressed.
 You, O Lord, are generous and forgiving.
 Great is Your love for all who call to You.

אל ארך אפים אתה, ובעל הרחמים וקראת, ודרך תשובה
 הורית. גדלת רחמיה וחסדיה תזכר היום ובכל-יום לנרע
 ידידיה. תפן אלינו ברחמים, כי אתה הוא בעל הרחמים.

בתחנון ובתפלה פניך נקדם, כהודעת לענו מקדם. מחרון
 אפה שוב, כמו בתורתך כתוב, ובצל כנפיה נחסה ונתלונן,
 כיום וירד יי בענו. תעבר על פשע ותמחה אשם, כיום
 ויתיצב עמו שם. תאזין שועתנו ותקשיב מנו מאמר, כיום
 ויקרא בשם יי. ושם נאמר: ויעבר יי על פניו ויקרא:

יי יי אל רחום וחנון, ארך אפים, ורב חסד ואמת
 נצר חסד לאלפים ושא עון ופשע וחסאה, ונקה.

וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו.

סלח לנו אבינו כי חטאנו,

מחל לנו מלכנו כי פשענו.

כי אתה, יי, טוב וסלח ורב חסד לכל-קוראיך.

In the morning hear our prayers, O Lord; hopefully we set them before You at dawn. We enter Your shrine to lift our hands in prayer; hear our supplications when we plead before You. Turn to us, O God of deliverance; be not indignant with us. There is no one to plead on our behalf, no one to stir us to hold fast to You. Hear our prayers; heed our cries, O Lord. Let not our tears remain unanswered.

Tender as a father with his children
Be tender with us, O Lord of deliverance.
Grant blessings to Your people.

O Lord of hosts, be with us;
O God of Jacob, be our stronghold.
Blessed is the person who trusts in You.

O Lord of hosts, come to our help;
O King, answer the prayer we utter.

יְיָ בְּקֶרֶת תִּשְׁמַע קוֹלֵנוּ, בְּקֶרֶת נִעְרָף לָךְ וְנִצְפָּה. שְׁמַע קוֹל
תַּחֲנוּנֵינוּ בְּשׁוֹעֲנוֹ אֵלֶיךָ, בְּנֹשְׂאָנוּ יָדֵינוּ אֶל דְּבִיר קִדְשֶׁךָ. שְׁמַע יְיָ
קוֹלֵנוּ וְקִרְא, חָנּוּנוּ וְעֲנֵנוּ. שׁוּבוּנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, וְהִפֵּר כַּעֲסֶךָ
עִמָּנוּ. אֵין קוֹרֵא בְּשִׁמְךָ, מִתְעוֹרֵר לְהַחְזִיק בָּךְ. שְׁמַעָה
תַּפְלֵתָנוּ יְיָ, וְשׁוֹעֲתָנוּ הָאֲזִינָה, אֶל דְּמַעַתָּנוּ אֶל תַּחֲרֹשׁ.

כְּרַחֵם אָב עַל בָּנָיִם, כֵּן תְּרַחֵם יְיָ עָלֵינוּ.
לְיְיָ הִישׁוּעָה, עַל עַמֶּךָ בְּרִכְתֶּךָ סֵלָה.
יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׁנֵב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה.

יְיָ צְבָאוֹת, אֲשֶׁרִי אָדָם בָּטַח בָּךְ.
יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמְלִיךְ יַעֲנֵנוּ בַיּוֹם קִרְאָנוּ.

Our God and King, enthroned upon compassion, rules with loving-kindness, forgives the transgressions of His people, and repeatedly pardons. He generously forgives sin, and deals mercifully with all mortals.

You have taught us, Lord, to recite the words which You proclaimed to Moses, declaring Your attributes of mercy. Remember in our favor Your covenant of compassion which You then revealed. Thus it is written in Your Torah: The Lord descended in a cloud and stood with him there and proclaimed the name Lord. The Lord passed before him and proclaimed:

“The Lord, the Lord God is gracious and compassionate, patient, abounding in kindness and faithfulness, assuring love for a thousand generations, forgiving iniquity, transgression and sin, and granting pardon.”

Exodus 34:6-7

Then Moses prayed: “Pardon our iniquity and our sin; claim us for Your own.”

Forgive us, our Father, for we have sinned. Pardon us, our King, for we have transgressed. You, O Lord, are generous and forgiving. Great is Your love for all who call to You.

אל מלך יושב על כסא רחמים, מתנהג בחסידות, מוחל עונות עמו, מעביר ראשון ראשון, מרבה מחילה לחטאים, וסליחה לפושעים. עושה צדקות עם כל-בשר ורוח, ולא כרצתם תגמל.

אל הורית לנו לומר שלש עשרה, וזכר-לנו היום ברית שלש עשרה כהודעת לענו מקדם, וכן כתוב: וירד יי בענן ויתיצב עמו שם, ויקרא בשם יי. ויעבר יי על פניו ויקרא:

י' י' אל רחום וחנון, ארך אפים ורב חסד ואמת נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה, ונקה.

וסלחת לעוננו ולחטאתנו, ונחלתנו.

סלח לנו אבינו כי חטאנו, מחל לנו מלכנו כי פשענו. כי אתה, יי, טוב וסלח ורב חסד לכל-קוראיך.

The Sabbath has ended, night has come;
We approach You with earnest plea.
O You who dwell in the heavens above,
Bend low and hear our hymn of praise.

Hear our plea! Accept our prayer!

Remember Isaac, bound for an offering,
In whose stead the ram was slain.
Shield his descendants praying this night;
Kindle Your power; come to their aid.

Hear our plea! Accept our prayer!

Receive all who seek Your Presence;
Let their plea reach Your heavenly abode.
Do not refuse to hear their prayers,
The fervent prayers which they offer.

Hear our plea! Accept our prayer!

Trembling before You like a woman in travail,
Like a woman bringing forth her firstborn,
They stand in awe before Your wonders,
Before the wonder of Your forgiveness.

Hear our plea! Accept our prayer!

בְּמוֹצָאֵי מְנוּחָה קִדְמֶנּוּךָ תְּחִלָּה
הֵט אָזְנוֹךָ מִמָּרוֹם יוֹשֵׁב תְּהִלָּה
לְשִׁמְעֵ אֶל הַרְנָה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

אֶת־יָמִין עֹז עֹרְרָה לַעֲשׂוֹת חַיִּיל
בְּצַדִּיק נִצְקָד, וְנִשְׁחַט תְּמֹרוֹ אֵיל
גִּגֹן נָא גִזְעוּ בְּזַעְקֵם בְּעוֹד לַיִל
לְשִׁמְעֵ אֶל הַרְנָה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

דְּרֹשׁ נָא דוֹרְשֶׁיךָ בְּדַרְשֵׁם פְּנִיךָ
הַדְּרֹשׁ לָמוּ מִשְׁמֵי מְעוֹנֶךָ
וּלְשׁוֹעַת חַנּוּנִים אֶל תַּעֲלֵם אָזְנוֹךָ
לְשִׁמְעֵ אֶל הַרְנָה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

זוֹחֲלִים וְרוֹעֲדִים מִיּוֹם בּוֹאֶיךָ
חֲלִים כְּמִבְכִּירָה מֵעֵבֶרֶת מִשְׁאֵיךָ
טְנוּפֹם מְחַה נָא וַיִּוְדוּ פְּלִאֵיךָ
לְשִׁמְעֵ אֶל הַרְנָה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

You created every living being,
Of old You rescued us from trouble.
Bless us though we be not worthy.
Grant us Your gift of forgiveness.

Hear our plea! Accept our prayer!

Strengthen Your people, O Lord on high,
Though their transgressions are so many.
Bless them from Your heavenly treasure.
Though undeserving, they plead before You.

Hear our plea! Accept our prayer!

Consider our suffering, not our sins;
Vindicate those who plead before You.
You, who perform wonders, hear us;
Lord God of hosts, heed our plea.

Hear our plea! Accept our prayer!

Once You received the Temple sacrifices,
Now accept our petition for forgiveness.
Accept the plea we offer this night,
Reveal for us the wonder of Your deeds.

Hear our plea! Accept our prayer!

יוצר אתה לְכָל-יִצִיר נוֹצָר
כּוֹנֵנֵת מֵאִז תִּרְרֶךְ לְחִלְצָם מִמַּעַצָּר
לְחַנּוּם חַנּוּם מֵאוֹצָר הַמְּנוֹצָר
לְשִׁמְעַ אֶל הַרְנָה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

מְרוֹם אִם עֲצָמוּ פִשְׁעֵי קִהְלֶךָ
נָא שְׁנִבְּם מֵאוֹצָר הַמּוֹכֵן בְּזִבְוֹלֶךָ
עֲדִיךָ לְחַן חַנּוּם בָּאִים אֵלֶיךָ
לְשִׁמְעַ אֶל הַרְנָה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

פָּנֵה נָא אֶל הַתְּלָאוֹת וְאֶל לְחַטָּאוֹת
צַדִּיק צוֹעֲקֶיךָ מִפְּלִיא פְּלָאוֹת
קָשָׁב נָא חַנּוּנִים אֱלֹהִים יְיָ צְבָאוֹת
לְשִׁמְעַ אֶל הַרְנָה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

רְצֵה עֲתִידְתֶּם בְּעַמְדָם בְּלִילוֹת
שְׁעָה בְּרָצוֹן כְּקָרֵב בֶּן כְּלִיל וְעוֹלוֹת
תִּרְאֶם נִסִּיךָ עוֹשֵׂה גְדוּלוֹת
לְשִׁמְעַ אֶל הַרְנָה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

Hear our voice, Lord our God, pity us, save us;
Accept our prayer with compassion and kindness.

*Help us return to You, and we shall return;
Renew our lives as when we were young.*

Cast us not away from Your Presence;
Take not Your holy spirit from us.

*Cast us not away when we are old,
When strength is gone do not abandon us.*

Do not abandon us, Lord our God, do not be far from us.

*Show us a sign of grace in spite of our foes,
For You are our help and our comfort.*

Hear our words, O Lord, and consider our inmost thoughts.

*May the words of our mouth and the meditations of our heart
Be acceptable to You, O Lord, our Rock and our Redeemer.*

For You we wait, our God; You, O Lord, will answer.

שמע קולנו, יי אלהינו, חוס ורחם עלינו,
וקבל ברחמים וברחון את-תפלתנו.
השיבנו יי אלהיך ונשובה, חדש ימינו כקדם.

אל תשליכנו מלפניך, ורוח קדשך אל תקח ממנו.
אל תשליכנו לעת זקנה, ככלות כחנו אל תעזבנו.
אל תעזבנו, יי אלהינו, אל תרחק ממנו.

עשה עמנו אות לטובה ויראו שונאינו ויבשו,
כי אתה יי עזרתנו ונחמתנו.
אמרינו האזינה יי, בינה תגיבנו.

יהיו לרצון אמרי פינו והגיון לבנו לפניך, יי צורנו ונוצלנו.
כי לך יי הוחרלנו, אתה תענה, אדני אלהינו.

Our God and God of our fathers, hear our prayer; do not ignore our plea. We are neither so brazen nor so arrogant to claim that we are righteous, without sin, for indeed we are sinful.

*Ashamnu bagadnu gazalnu dibarnu dofi.
He'evinu vehirshanu zadnu hamasnu
tafalnu shaker. Ya'atznu ra, kizavnu latznu
maradnu ni'atznu sararnu 'avinu
pashanu tzararnu kishinu 'oref. Rashanu
shihhatnu ti'avnu ta'inu titanu.*

We abuse, we betray, we are cruel.
We destroy, we embitter, we falsify.
We gossip, we hate, we insult.
We jeer, we kill, we lie.
We mock, we neglect, we oppress.
We pervert, we quarrel, we rebel.
We steal, we transgress, we are unkind.
We are violent, we are wicked, we are xenophobic.
We yield to evil, we are zealots for bad causes.

We have ignored Your commandments and statutes, and it has not profited us. You are just, we have stumbled. You have acted faithfully, we have been unrighteous.

We have sinned, we have transgressed. Therefore we have not been saved. Endow us with the will to forsake evil; save us soon. Thus Your prophet Isaiah declared: "Let the wicked forsake his path and the unrighteous man his plottings. Let him return to the Lord, who will show him compassion. Let him return to our God, who will surely forgive him."

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל תִּתְעַלֵּם
מִתְחַנְתָּנוּ, שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֲוֵי פָנִים וְקָשִׁי עֲרָף לֹמֵר לְפָנֶיךָ, יי
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חַטָּאוּ, אֲבָל
אֲנַחְנוּ חַטָּאוּ.

אֲשָׁמְנוּ, בְּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דָּפִי.
הִעֵוִינוּ, וְהִרְשָׁעְנוּ, וְדָנּוּ, חִמְסְנוּ,
טָפַלְנוּ שָׂקָר. יַעֲצֹנוּ רָע, כִּזְבְּנוּ, לָצְנוּ,
מָרְדְנוּ, נֶאֱצְנוּ, סָרְרְנוּ, עֲוִינוּ,
פָּשַׁעְנוּ, צָרְרְנוּ, קָשִׁינוּ עֲרָף. רָשָׁעְנוּ,
שִׁחַתְנוּ, תַּעֲבָנוּ, תַּעֲוִינוּ, תַּעֲתָעְנוּ.

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמְשָׁפְטֶיךָ הַטּוֹבִים, וְלֹא שָׁוָה לָנוּ, וְאַתָּה
צַדִּיק עַל כָּל-הַבָּא עֲלֵינוּ, כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ.

וְתַן בְּלִבְנוּ לַעֲזוֹב דְּרֶךְ רָשָׁע וְחַיֵּשׁ לָנוּ יְשַׁע, כַּכְּתוּב עַל
יַד נְבִיאֶךָ: יַעֲזֹב רָשָׁע דְּרֶכּוֹ, וְאִישׁ אֶן מִחֲשַׁבְתּוֹ, וְיָשֵׁב אֶל
יְי וּרְחַמָּהּ, וְאַל אֱלֹהֵינוּ כִּי יִרְבֶּה לְסִלּוֹחַ.

O Lord, rebuke me, but not in anger;
O Lord, chasten me, but not in wrath.

*Pity me, I faint; heal me, my limbs tremble.
How long must my soul suffer such agony?*

Return to me, Lord, and rescue me;
Save me, for the sake of Your kindness.

*In death there is no one to remember You.
In the grave who can praise You?*

Weary am I with groaning and weeping;
Nightly my pillow is soaked with tears.

*Grief has dimmed my eyes;
Enemies have made me aged.*

Away with you, doers of evil!
The Lord has heard my cry.

*The Lord has heard my supplication;
The Lord will accept my prayer.*

All my foes shall be shamed and dismayed;
Quickly they shall withdraw in humiliation.

יְיָ אֱלֹהֵי בָּאָפֶת תּוֹכִיחֵנִי וְאַל בְּחֵמָתְךָ תִּיסְרֵנִי.
חַנּוּנֵי יְיָ כִּי אֲמַלֵּל אֲנִי. רַפְּאֵנִי יְיָ כִּי נִבְהָלוּ עַצְמוֹתַי.

וְנַפְשִׁי נִבְהָלָה מְאֹד, וְאַתָּה יְיָ עַד מָתַי.
שׁוּבָה יְיָ, תִלְצֶה נַפְשִׁי. הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חֲסִדְךָ.

כִּי אֵין בַּמּוֹת וְכָרָךְ, בְּשָׂאוֹל מִי יוֹדֵה לָךְ.
יִגְעַתִּי בְּאַנְחָתִי, אֲשַׁחֶה בְּכָל-לַיְלָה מִשְׁתִּי,
בְּדַמְעֹתַי עָרְשִׁי אֲמַסֶּה.

עָשָׂשָׁה מִכְּעַס עֵינַי, עָתָקָה בְּכָל-צוּרָרַי.
סוּרוּ מִמֶּנִּי כָל-פְּעֻלֵי אָוֶן, כִּי שָׁמַע יְיָ קוֹל בְּכִיִּי.

שָׁמַע יְיָ תַחֲנּוּתִי, יְיָ תִפְלְתֵי יִקַּח.
יִבְשׁוּ וְיִבְהָלוּ מְאֹד כָּל-אֵיבֵי, יִשְׁבוּ יִבְשׁוּ רְגַע.

Guardian of Israel, guard the remnant of the people Israel.
Let not disaster overcome the people Israel
Who daily proclaim: Hear, O Israel!

Guardian of a unique people, guard the remnant of this people.
Let not disaster overcome this unique people
Who daily proclaim: The Lord is One!

Guardian of a holy people, guard the remnant of this people.
Let not disaster overcome this holy people
Who daily proclaim: Holy, holy, holy is the Lord!

O God, moved by prayer and reconciled by supplication,
accept the prayers and supplications of our
afflicted generation, for there is none else to help.

Our Father, our King, be gracious to us and answer us.
Though we are without good deeds, be merciful with
us and save us. We look to You, for alone we are
helpless. Remember Your mercies and kindness,
O Lord, for they are of eternity.

May Your lovingkindness be with us, for we put our
trust in You. Do not recall our former sins,
but let Your mercies come to our aid, for we are
brought so very low.

Have mercy on us, O Lord, have mercy, for we are
sated with humiliation; remember that we are but
dust. Help us, O Lord of deliverance, for the
sake of Your glory. Forgive our sins and save us.

שומר ישראל, שמור שארית ישראל.
ואל יאבד ישראל האומרים שמע ישראל.

שומר גוי אחד, שמור שארית עם אחד.
ואל יאבד גוי אחד המיחדים שמה, יי אלהינו יי אחד.

שומר גוי קדוש, שמור שארית עם קדוש.
ואל יאבד גוי קדוש המשלשים בשלוש קדשה לקדוש.

מתרצה ברחמים ומתפייס בתחנונים,
התרצה והתפייס לדור עמי כי אין עוזר.

אבינו מלכנו, חננו ועננו, כי אין בנו מעשים.
עשה עמנו צדקה וחסד והושיענו.

ואנחנו לא נדע מה נעשה, כי עליה עינינו.
זכר רחמיה יי וחסדיה, כי מעולם המה.

יהי חסדה יי עלינו כאשר יחלנו לה.
אל תזכר לנו עונות ראשנים.

מהר יקדמונו רחמיה כי דלוננו מאד.

חננו יי חננו, כי רב שבצענו בון. ברגו רחם תזכור.
כי הוא ידע יצרנו, זכור כי עפר אנחנו.

עזרנו אלהי ישענו על דבר כבוד שמה,
והצילנו וכפר על חטאתינו למען שמה.

Hallowed and enhanced may He be
Throughout the world of His own creation.
May He cause His sovereignty soon to be accepted,
During our life and the life of all Israel.
And let us say: Amen.

Ye-hei shmei raba meva-rakh l'alam ul'almei 'almaya.
May He be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and praised,
Acclaimed and honored, extolled and exalted
May the Holy One be,
Far beyond all song and psalm,
Beyond all tributes which man can utter.
And let us say: Amen.

May the prayers and pleas
Of the whole House of Israel be accepted
By our Father in Heaven.
And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from Heaven,
With life's goodness for us and for all the people Israel.
And let us say: Amen.

He who brings peace to His universe
Will bring peace to us and to all the people Israel.
And let us say: Amen.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא
בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ,
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְנַן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא,
לְעָלְמָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא,
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא, וְדָאמִירָן בְּעָלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעוּתָהוֹן דְכָל-יִשְׂרָאֵל
קִדְמֵי אָבוּהוֹן דִּי בְשַׁמְיָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

מִזְמוֹר לְדָוִד. ייִ מִי יִגּוֹר בְּאֹהֶלְךָ, מִי יִשְׁכֵּן בְּהַר קֹדֶשְׁךָ.
הוֹלֵךְ תַּמִּים וּפְעֵל צְדָק וְדָבַר אֱמֶת בְּלִבּוֹ. לֹא רָגַל עַל
לְשׁוֹנוֹ, לֹא עָשָׂה לְרַעְיוֹנוֹ רָעָה, וְחָרְפָה לֹא נִשְׂאָה עַל קִרְבוֹ. וּבְנֵיהָ
בְּעֵינָיו נִמְאָס וְאֶת-יְרֵאֵי ייִ יִכְבֵּד, וְשָׁבַע לְהִרְעוֹ וְלֹא יִמַר.
כִּסְפוֹ לֹא נָתַן בְּגִשְׁוֹף וְשָׁחַד עַל גְּנֹי לֹא לָקַח, עָשָׂה אֱלֹה לֹא
יְמוּט לְעוֹלָם.

O Lord our God and God of our fathers, grant us of Your Spirit that we may be cleansed of the jealousies and hates, the grudges and pettiness, the treachery and prejudice which befoul life and poison happiness. Remove the clouds that hover about us. Lift from our hearts the threatening burdens of fear and of loneliness.

May the coming year bring to all men and to all nations the understanding of the Psalmist that peace is the handmaiden of justice and that love must be founded on truth.

Merciful Father, grant us the understanding and the will to love mercy, to live justly and to walk humbly before You. May our hearts be open with generosity and our hands ready with kindness. May our faith in the attainment of peace for all people remain unshaken.

53 May the words of our mouth and the meditations of our heart find expression in our lives day by day, helping us to overcome the sins in our own lives and in the lives of those who are about us.

May all our aspirations for good be soon fulfilled. Amen.

WHO SHALL DWELL IN YOUR SANCTUARY?

Do we deserve to enter God's sanctuary? How can we merit a place in His Presence? Live with integrity, do what is right, speak the truth without deceit. Have no slander upon your tongue, do no evil to others, do not mistreat your neighbor. Spurn a contemptible person, but honor those who revere the Lord. Never retract a promise once made, though it may bring you harm. Lend no money at usurious interest, accept no bribes against the innocent. Make these deeds your own; then shall you stand firm forever.